

## Der òlderhaileng lòkt der

**P**iano piano è arrivato anche il momento di salutare novembre, lasciando iniziare il mese più magico dell'anno. Dicembre è ricco di incontri per grandi e piccini e anche se, purtroppo, non tutti hanno la fortuna di avere accanto tutte le persone amate, il Natale è il giorno della famiglia e chi non potrà esserci fisicamente, sicuramente si farà sentire spiritualmente per dare forza e coraggio ai suoi cari per iniziare col sorriso il nuovo anno.

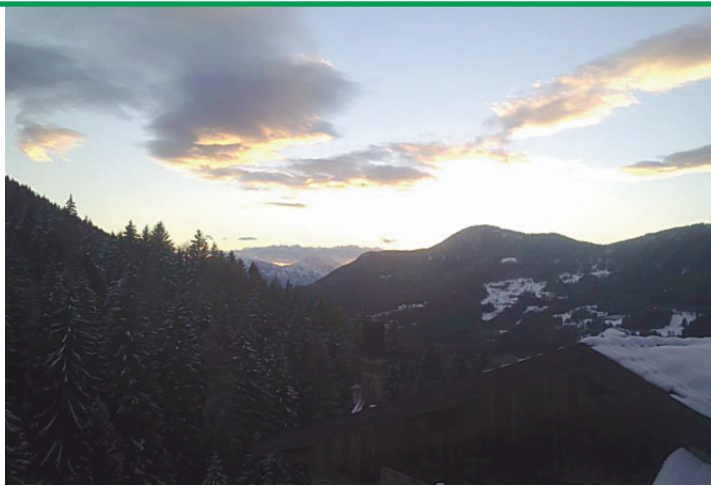
Ont s'ist kemmen de leiste boch van òlderhaileng aa, de zait, haier, vluttert. Pol heift u' der binter ont pet im kimmpt de Bainechn, der leiste to van jor, s'earste van nai jor ont gemechto. Dòra barn bider plòtz nemmen òlbe de glaichen trèffn as mòchen toal va òll jor. Iaz paroot men se en augea' van Kristkind ont schoa' der doi sunta s'bart sai' s'earste sunta van

advent. De ònder boch bart s' der Haile Nikolas kemmen zòmm en an engel as mòcht s'en va hëlver ont en znicht taivl as vorttrogt de znichtn kinder. Kloa'na, petet ont lisnt de enkern eltern benn der bellt nèt vort kemmen trong en de hell. S'hòt an ònderen bichtigen trèff aa as de earstn van schantònderer, der to va de Haile Barbara, de pahiaer van pompiarn. De barn vaiern òlla zòmm pet an groasn vormes dòra hom se se galòk song a mess. Um de zeichena van mu'net as kimmpt en de haier s'bart miasn sai' augamòcht der kristpa'm pet en Presepe unter ont de schisseler pet de na'm van kinder asou za mòchen bissen en de Haile Lucia bou lóng de gaschenken van sèlln as si tschbinnt as braf sai' gaben durch en jor

aus. Ber as billt, kòntt a glasl milch asn tisch lóng ont a schissl mel ver en eisl as hilft de Haile za trong s'zaig haus ver haus. Ont dòra kimmpt der vimfontzboa'sk, der bichtigste to van kristler avai s'ist augòngen s' Kristkindl. Men steat au en de vria ver za bintschn en òlla a guata Bainechn ont benn

men sait glicke bart men vinnen der schnea ausbende as luckt de bisn ont mòcht sa gònz bais kemmen. An to ver za plaim pet de vrai't ont vaiern òlla zòmm um an tisch voll va guats zaig za èssn. Dòs ist òlls sèll as òll oa' embòrt se van doi schantònderer, avai s'leiste mu'net ist s'èll mear voll va hèrz, va vroa ont va familia. Laider nèt òlla barn hom s'glick za hom òlla de toalnemmer va de familia en haus, ober men miast tschbinnen ont glam as zòmm sai'n dena avai de Bainechn ist de zait as zòmmriaft òlla.

Chiara Pompermaier



### LADINO

Critiches a la tassa de sojornanza è states palesèdes te la radunanza di otelieres del zenter Fascia ASAT

di m.d.

**D**ure critiche dagli albergatori Centro Fassa alla Provincia sull'introduzione della tassa di soggiorno, che il presidente dell'Asat (Associazione albergatori e imprese turistiche della provincia di Trento) Luca Libardi ha definito "una pessima scorciatoia".

Anter l' encùjem de la banches e l martel de la steveres: coscita se sent i otelieres che auzà fora si roult le economia nia demò di raions dolomitans, ma ence nazionei. Vertesc ence a tegnir poz a la crisa, se i vegnirà sostegnui de più e didè te la voa de inovazion.

L president provinzièl ASAT Luca Libardi disc che chesta stevera neva, en दौरа col mé del 2015, l'é demò n scurtarèl: l president del zenter Fascia, jonta che se l'à da esser, che la reste sul teritorie, e che la no peise demò sui otelieres. No l'é utol meter doi steveres, à jontà Lasagna, ma miorer i servijes. Ge vel domaner de smendrer la tassazion volontara a l'APT, ajache no aon più chela de paèr doi steveres. Se chest no sozedarà, i otelieres podessa se tor fora ence da l'APT, a dit sech l president Lasagna. Daniele Dezulian, president del



## “Anter l' encùjem de la banches e l martel de la steveres”

Consoz Empianc Portamont de Fascia e Ciareja à metù al luster la novitèdes per chest invèrn: Col di Rosc, Bufaure, Ciadenac e Sen Pelleggrin: utrò ven vardà a la Dolomites Unesco desché n patrimonie da esser stol, a dit. Cruzie da pèrt del president de la SMA, l'otelier de Soraga Marco Pederiva per l projet de conleament anter Moena-Soraga e Mont de Vich e domana na maor azetanza al svelup de chest raion. Ven spetà per chest aiuscuda la sentenza del TAR. Prejènta ence l projet Fassa Terme su na spersa de en dut 14 mile metres



cubesc: jirà a viverter amò de più l turism del benesser e, se l'é meso, slonger la sajons. L'Azienda per la Promozion Turistica de Fascia met a jir per en jebia 27 de november la radunanza generela di sozi. sarà responet coscita ence ai otelieres ASAT. L'apuntament l'è tel

chino Marmolea da Cianacei da mesa les 9 da sera per tor dant e rejoner de 3 argomenc'. Dantfora vegnarà prejènta e portà a discusion el bilanz per l'an che ven apede al pian operatif per el 2015 e a chel strategich de più egn. Dò sarà el president Enzo Jori che tegnirà sò referat. Endena la radunanza de l'APT vegnarà ence prejènta el portal nef [www.fassa.com](http://www.fassa.com) e no menciàrà la discusions sun la stevera de sojornanza.



te dalle istituzioni e dalla legge europea, partendo proprio dalla cultura mòchena. Sarà così possibile conoscere una delle realtà etnico-culturali-linguofone, sia italiane che europee attraverso balli, canti, racconti, scambio di conoscenze e culture.

Di vaira vo Boinichn in da ùnsar Redjong hevan à alle djar pellar, aromai sa auz pa mànat vo otobre. Dìtza umbrom ùnsar stercharste un bichtegarste birtschaft, iz dar turismo un zo vùllan au di birthäusar, di hotel un di boteng, di lāngen piste vor'z geraita un di schümman perng voll pitt snea - baldasan iz - soin nèt genumma. No dapaizuar di laüt bo da zuarkhemmen vor'z geraita, haltne au iane in di stattn von tal. Asó vorearst Poatzan 'z djar 1990 un nā un nā alle di groazan un khlummane stattn vo dar redjong, bo da se hōarn hēta mearar gepuntet

pin lentar von nord Europa, hām āgevānk disa alt traditziong bo da in Taütschlānt hatt hundartar djar, dar earst pariratz soin 'z iz gest dar sel vo Dresda 'z djar 1434, zo richtanau in merka von Boinichn. Ummaz von lestn stattn iz gest Persan bo da haür o, azpe vert, hatt hergerichtet dar vünfte “Perzenland & La Valle Incantata” pitt “Il Villaggio delle Meraviglie” bo da hatt offegetānt at'z 15 vo novembre un bart sperrn at'z 6 von djenaro. 'Z khemmenda geopfart spettakoli, geēzza, getrinkha, merkā zo maga khoavan alla dar sort un ploasez

gespila un sachandar vor di khinndar. Alle djar khinnta zornirt an tema vor di manifestatziong un vor da zboate bötta dopo vert, haüt iz: di zung-mindarhaitn von Beleslānt. Asó, auz baz di mökknar bo da da soin vor da gāntz manifestatziong, alle di bochan nemmenda platz in toal von merkā gehozt “Mondi Invisibili” ploaz ferāine bo da untarstützan di kultur vo: Occité, Frānko-provenzél, Brigasche, Ladini, Südtirolar, Karinzié, Karnié, Slovene von Friuli un asó vür. Vert sionda gest di Zimbarn o: dar stand von Khnöpplspitz vo Lusérn hatt getzoaget un vorkhoaft ploaz schümmane sachandar, gemacht azpe 'z billda di traditziong un naüge sachandar pensart auzohalta daz peste disa schümmana sber khunst-arbat. 'Z hüttle von KI anvetze, hatt gezoaget alle di libadar bo da ren vodar ùnsar mindarhait, zung un kultur un von arbatn bo da khemmen gemacht zo untarstützase. Haür si zungmindarhaitn boda bartn nemmen toal bartn soin āndrea ma disa iz lostesso abichtega okkasiong z' sega un zo khenna laüt azpe üs, stoltz vo soinar kultur un zung.

Andrea Zotti

## Perzenland vor di mindarhaitn

**P**er la seconda volta è stato scelto il filo tematico che caratterizzerà la nuova edizione del Mercatino di Natale perginese: le Minoranze Linguistiche. È la rassegna internazionale “Mondi Invisibili” che si svolgerà durante il periodo della manifestazione “Perzenland & La Valle Incantata” e “Il Villaggio delle Meraviglie” e che si pone come obiettivo quello di interagire e portare a conoscenza di un largo strato della popolazione italiana e straniera, le peculiarità culturali e di costume delle molteplici minoranze etniche codificate e riconosciute